

Porównanie tłumaczeń Izajasza 48:4

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Ponieważ wiedziałem, że jesteś uparty i że twój kark jest ścięgnem z żelaza, a twoje czoło to spiż,
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Ponieważ wiedziałem, że jesteś uparty i że twój kark jest niczym ścięgnem z żelaza, a czoło twarde jak spiż.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Ponieważ wiedziałem, że jesteś uparty i że twoja szyja jest ścięgnem żelaznym, a twoje czoło — miedziane;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Wiedziałem, żeś ty twardy, a szyja twoja żyłą żelazną, a czoło twoje miedziane.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Bom wiedział, żeś ty twardy i żyła żelazna szyja twoja, a czoło twoje miedziane.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Ponieważ wiedziałem, że jesteś uparty i kark twój jest drągiem z żelaza, a twoje czoło miedziane,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ponieważ wiedziałem, że jesteś uparty i że twój kark jest ścięgnem z żelaza, a twoje czoło ze spiżu,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wiedziałem, że jesteś uparty, że twój kark jest żelazną sztabą, a twoje czoło ze spiżu,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wiedziałem, że jesteś uparty i że twój kark jest sztabą żelaza, a twoje czoło ze spiżu,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Ponieważ wiedziałem, że jesteś krnąbrny, że kark twój jest sztabą żelazną a twoje czoło - ze spiżu,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Я знаю, що ти тяжкий, і твоя шия залізна жила, і твоє чоло мідяне.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ponieważ wiedziałem, że ty jesteś krnąbrny, twój kark jest żelaznym ścięgnem, a twoje czoło ze spiżu,
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Ponieważ wiedziałem, że jesteś twardy i że twoja szyja to ścięgnem żelaznej a two czoło to miedź,